

JUDE

Hini oma'-atan tay an libju

Hitay an tula' ja intula' Jude an uchichiyan James (Santiago). Intolong na hitay an tula' hana namati, muti ma-id mapto' nu ngay pfuglay hato an tinula-ana. Hini khapo na an nuntula' ja tukhunona hana namati ta achi cha i midchum hana khun muntudtuchu hi nehahalla. Hay ituchu cha ja allon chay mapfalin an anong un ta namati ja enat hana akhakra'-ihaw, muti hi Apo Jos ja ma-agkhohkhoh hotti mammakawan. Nuntula' hi Jude ta ipa-innila na hachi namati hana napukhit an ugalin hay hato khun muntudtuchu hi nehahalla ja hini i cha adusaan ay Apo Jos. Ja tinukhuna khu hana namati ta pa-ennongan cha an unuchon hini umannung an tudtuchu an narpu ay Apo Jos.

¹ Ha-in hi Jude an uchichiyan James, an oha an khun munserbi ay Hesu Kristo. Tayya an muntula-a' ay cha'ju an na-ajakhan an nump-falin hi tatakhun Apo Jos. Hitay Jos Ama ja podpodhon cha'ju ja a-allungan cha'ju ingkhana chin pumpfangngachan Hesu Kristo.

² Hay kalalag u ja ug-ugman Apo Jos hini nig-nikha ja pamhod na ay cha'ju ja hay pomhochan ni pi'takhuwan ju.

Mahumarja hana khun muntudtuchu hi nehahalla

³ Cha'ju an a-akhi an penpenhod u, hay itula' u koma ay cha'ju ja hini aton Apo Jos an manakhu ay chita-o an namati, ti hitay chi penpenhod u an allon. Muti tayya an nat-on hitay itula' u, ti mahapor an allo' ay cha'ju ta eta'chokhan ju hini umannung an tudtuchu an pinati ta-o. Ti hitay umannung an tudtuchu an impa-innilan Apo Jos hana tatakhu na ja achi marmarman.

⁴ Hotti itula' u hay hato ay cha'ju ti gwacha anu hana uchumna an nidchum ay cha'ju an achi mangunud ay Apo Jos, an gway nange-encharmon cha hi napukhit an nomnom. Ti podhon cha an lomanon hini podhona an hapiton ay ni khohkhoh Apo Jos, an allon cha hi achi humingar hi Apo Jos nu unuchon ta-o hana napukhit an penhod chi achor, ti magkhohkhoh anu. Ja achi cha apfuluton an hi Hesu Kristo ja angkhay chi Apo an unuchon ta-o. Napfajag an nipa-innila ay ni Hapit Apo Jos hini umali an adusaan hay hato tatakhu an nan-ug ay hija.

⁵ Ani'-ila ju hitay hapito' an dusaon Apo Jos hana pfimmahor chin nahop, muti penhod u khu an epanomnom ay cha'ju. Nomnomnomon ju an tinakhun Apo Jos* hachi Israelitas an tatakhu na chin nangpakakana ay chicha ad Egypt. Muti gwacha hana agkhuy namati ay hija, hijaot una dusaon chicha ja nun-a-atoy cha hichi let-ang.†

⁶ Nomnomon ju khu hay hachi angher an achi mappog ay ni haad an inchat Apo Jos ay

* **1:5 1:5** Hay nitula' hana uchumna an manuskrito ja tinakhun Kristo. † **1:5 1:5** Hitay an na-at chin Israelitas ja mapfaha ay ni Numbers 14:26-35.

chicha ja tenaynan cha agkhu ni' hini maphod an gwachaan cha ad langit. Hijaot un pfenangkelen-gan Apo Jos chicha hi pfangkeleng an achi mahopchot, ja impfalud na chicha han munhehel-long an lukhar hichi ad Chalom, ingkhana hi machakngan hini arkhaw an Punhugijana.

⁷ Dinusan khu Apo Jos hana tatakhu ad Sodom ja ad Gomorah ja hana nunlenawlaw an pfuglay an pfimmahor an amat chin pfimmahulan hachi angher.‡ Ti hachi tatakhu ja khun cha akhaman-gon hana pfu-un ahagwa cha, ja nunhegla hini aton cha an mangat hi akhakha'-ihaw. Hijaot un kenhob Apo Jos chicha ja hachi pfuglay cha, ja hitay enat na chi pun-achalan ta-o an dusaon Apo Jos hana achi umunud ay hija hi apoy an achi madmachop.§

⁸ Ja hija khu chi oma'-atan hay hato muntudtuchu hi nehahalla. Hini khun cha empon ja hijay panghunungan cha ay ni khun cha aton, muti un khuminit ay ni achor cha. Achi cha apfuluton an gway mun-ap-apo ay chicha, ja pahigwon cha pay hana angher.

⁹ Hi agkhu ni' Michael an pangpangulun an amin hana angher Apo Jos, ja mun-okhon an mamahiw hi angher. Ti chin ni'hongilana ay Satanas hi hay gway kalintikhana an mangala chin achor Moses, ja agkhuy na intubtupfan hi Satanas. Un hay inali na ja, "Nangamong hi Apo Jos an manghingar ay he-a."

‡ **1:7 1:7** Allon chi uchumna an hay hato angher ja khun cha elo' hana pfinapfai heto lota. Mapfaha ay ni Genesis 6:2-4 ja 2 Peter 2:4. § **1:7 1:7** Pfahaon hini Genesis 19:1-28.

10 Muti hay hatu tatakhu ja munlinapoh chi pamahigwan cha hana achi cha ma-awatan. Mi-padchung cha hay hana animar an un lokhomna hon enat cha hini podhon cha an aton. Amat hina khu ay chicha an unuchon cha hana napukhit an penhod chi achor cha, ja hija hini mama'-i ay chicha.

11 Ka'ka-ahi cha ti atattata-ot hini i cha adusaan! Gwa ay chicha hini napukhit an nomnom Kain.* Amat cha khu ay Balaam† an ephod cha hay pfumahulan chi uchumna ta gway aton cha an pfuma'nang. Ngumangannu cha hay hana ap-apo cha an amat ay Korah‡ an nanglukhangeh ay Moses an enhaad Apo Jos. Machamot chin dusan Korah ja amat hina khu ay cha tay, an dusaon Apo Jos chicha hi ma-id chi pogpogna.

12 Hay hatu ja un cha pa'-iyon hini khun ju a-am-amungan an panganan ja pangnomnoman chin natajan Kristo. Achi cha mun-okhon an me'-orpfong ja ma-alum cha an mangan, ti hini achor cha chi anila cha ja angkhay. Ma-id herpfi cha, an amat cha hi pfonot an ni-ijah an ma-id i-ali na hi uchan. Ja amat cha khu hi ajiw an achi pfumunga hi ahipfungan, ja nun-a'leng ti napfa'khut.

13 Hana khun cha aton ja munnaud an umipapfa-in. Amat cha ay ni lukhit an inin-in chi mapfi-ah an tepja' hichi baybay. Amat

* **1:11 1:11** Pfahaon hini Genesis 4:1-8. † **1:11 1:11** Pfahaon hini Numbers Kapitulo 22-24 ja 31:16, ja Apokalipsis 2:14.

‡ **1:11 1:11** Pfahaon hini Numbers 16:1-35.

cha khu hi pfittuwan an ma-id mapto' hi i cha pangedchongan. Hotti enhakhanan Apo Jos han munnaud an munhehellong an pipfaluchan cha ja ingkhana.

¹⁴ Hi Enok an aleman chi apon Adam, ja impadtu na hini adusaan hay hato khun muntudtuchu hi nehahalla. Inalin Enok hi, “Chonglon ju. Umali an umali hini Apo ja hay hana linipfulipfu an nasantuwan an angher na

¹⁵ ta hugijona an amin chi tatakhu. Ukumona hana napfahulan an tatakhu khapo hana pfahor ja napukhit an ugali cha. Ukumona hana tatakhu an gway inali na hi mipfuhur ay hija.” Hitay chi impadtun Enok.

¹⁶ Hay hato ja un cha nangulungulan ja un cha ma'ngoh an achi cha mapmappog. Unuchon cha hini penhod ni achor cha, ja hini pidaydayawan ni achor cha chi hapihapiton cha. Ja khun cha e-ar-alla an padayawan hana uchumna an tatakhu ta alom ja gway aton cha hi maphod ay chicha.

¹⁷ Muti cha'ju an penpenhod u an a-akhi, achi ju alichuwan chin impa-innilan hachi apostol Apo Hesu Kristo an ma-at.

¹⁸ Inali cha mit ay cha'ju hi, “Chin ang-angonoh chi ar-arkhaw ja gwa hana umali an khun mangat ay ni napukhit an podpodhon chi achor cha an mipfuhur ay Apo Jos, ja epoy cha hi hupfug hini pammati ay Apo Jos.”

¹⁹ Unuchon cha hini nomnom cha an tatakhu ti ma-id ay chicha hini Espiritun Apo Jos. Hay hato chi chumalat hi apa'-iyan ni pun-oh-ohhaan ju an namati.

²⁰ Muti cha'ju ayya, a-akhi an penpenhod u, ehemad ju hini pammatin chi oha-ohanna ay tay umannung an tudtuchu an narpu ay Apo Jos. Tikhan ju ta hini Espiritu Santo chi mangpadchong ay ni aton ju an mungkalalag.

²¹ Achi aju umachawwi ay ni pamhod Apo Jos ad ugwani an panpanochan ju ay ni pi'takhuwan an ma-id chi pogpogna an michat ay cha'ju khapo ay ni khohkhoh Hesu Kristo an Apo ta-o.

²² Tulungan ju hana munharhalinchugwa chi nomnom na ta mehamad hini pammati cha.

²³ Ja nu gway na-allilaw ja lapchu-on ju ta achi meloh an makhah ay ni apoy. Nignikhaon ju khu hana khun pfumahor, muti chu'khon ju hini pfahor an khun cha aton ta achi aju ma-alinan.

²⁴⁻²⁵ Madaydayaw hi ma-id chi pogpogna hini oh-ohha an Jos an Nanakhu ay chita-o khapo ay Hesu Kristo an Apo ta-o. Gway apfalinana an manalimun ay cha'ju ta achi aju ma-utaw khapo hi pfahor. Ja gway apfalinana ta pumpfalinon cha'ju hi magpong ta mehnot aju ay hija, ja munlinapoh hini anla ju an manikhaw ay ni glorya na. Madayaw hija ti hija hini natakhay an Jos an achi malukud chi apfalinana, ja hija chi khun mangpacto' nete-a chin hunhunana ingkhana ad ugwani ja ma-id chi pogpogna. Amen.

Mayoyao Ifugao
Ifugao, Mayoyao: Hapit apo jos New Testament
copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ifugao, Mayoyao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files
dated 3 May 2025

d84c1243-537d-5e7f-bf60-3ed1069375e4